

Domande - Fragen

A seguito della domanda sulla data del passaggio di gestione che avverrà dopo l'assegnazione del servizio, rimane ancora da sapere la data nella quale ci sarà la seduta per la decisione; in tal modo si potrebbero stabilire i 30 giorni

zur Frage ab welchem Datum nach Zuschlag die Übernahme erfolgt wäre nur noch zu wissen auf welches Datum die Sitzung zur Entscheidung fällt? Dann kann man auch die 30 Tage verstehen...

se l'azienda di soggiorno gestisce il campeggio fino al 31.12.2019, chi lo gestirà dal 01.01.2020? oppure rimarrà chiuso in attesa che decorrano i 30 giorni e la nuova gestione possa cominciare? secondo gli orari di apertura comunicati, il campeggio risulta aperto fino al 07.01.2020.

Wenn die Kurverwaltung den Campingplatz bis 31.12.2019 noch weiterführt, wer führt ihn dann ab dem 01.01.2020 ? Oder wird er geschlossen bis die 30 Tage um sind und der neue Pächter anfangen darf? Laut Öffnungszeiten ist er nämlich bis 07.01.2020 geöffnet.

È possibile realizzare un accesso/uscita per gli ospiti nella parte superiore del campeggio? In quella zona la stradina comunale (pista ciclabile) porta direttamente sulla via Palade

Ist es grundsätzlich möglich eine Tür für einen Ein/Ausgang der Gäste am oberen Teil des Campingplatzes zu errichten? Dort führt der Weg über den Gemeindegrund direkt auf die Gampenstraße bzw. Radweg (siehe Bild im Anhang).

Alla domanda per quante persone è autorizzata la licenza attuale avete risposto di vedere la normativa per la classificazione (DPP 9 maggio 2019, n.12 Allegato Tabella C1; purtroppo però dall'allegato non si evince, pertanto dovrebbe essere da voi regolamentato

Für wie viele Personen ist die aktuelle Lizenz ausgestellt?
Schreiben Sie:
Hinsichtlich der Voraussetzungen für die Klassifizierung ist die Anlage A, Tabelle C des D.H.L. Nr. 12 vom 9. Mai 2019 anzuwenden (siehe Anlage).
Leider ist dort aber nichts zu finden, dabei müsste dies eindeutig festgelegt sein.

Sono previsti ulteriori costi o sanzioni per un recesso anticipato dal contratto, oppure è solo da rispettare il termine di preavviso di recesso di un anno?

Risposte - Antworten

Subito dopo il termine di consegna si riunirà la commissione tecnica.

Unmittelbar nach dem Einreichtermin wird sich die technische Kommission versammeln.

Il campeggio dopo il 07.01.2020 rimarrà chiuso.

Der Campingplatz bleibt ab 07.01.2020 geschlossen.

Bisognerà valutare prima gli aspetti urbanistici e le proprietà; verificato questo si approfondiscono gli aspetti viabilistici. L'intenzione dell'amministrazione è di realizzare un accesso alla pista ciclabile.

Es sind vorher die urbanistischen Aspekte, sowie die Besitzverhältnisse zu klären; nach erfolgter Überprüfung, wird auf die Verkehrssituation eingegangen. Es ist Absicht der Verwaltung einen Zugang zum Radweg zu realisieren.

L'attuale licenza non prevede il numero di persone. Come da bando art. 2 "...l'area ha una capienza per ospitare circa 300 persone."
La superficie totale del Camping è di circa 13.486,00 m²
Si rinvia alle disposizioni di legge: LP 15 /88 - DPP n. 12 del 9. maggio 2019.

Die aktuelle Lizenz sieht keine Anzahl an Personen vor. Laut Art. 2 der Ausschreibungsbedingungen "... Das Areal hat eine Aufnahmekapazität von 300 Personen". Die Gesamtfläche des Campings entspricht ca. 13.486 m².
Man verweist auf die gesetzlichen Bestimmungen: LG 15/88 - DLH Nr. 12 vom 9. Mai 2019.

Nel contratto di concessione sarà previsto un preavviso per la risoluzione anticipata del contratto di 1 anno e con la consegna di una garanzia bancaria pari al numero di canoni di pari durata.

Sind weitere Kosten/Strafen für eine frühzeitige Kündigung vorgesehen, oder ist lediglich die Kündigungsfrist von einem Jahr einzuhalten?

La quota massima di ospiti deve essere ancora stabilita e la stessa deve essere allineata al progetto Brand Merano. Da ciò si evince che la licenza è adatta a 1.000 persone o solo per 500?

Die Maximalanzahl an Gästen muss noch bestätigt werden, danach ist auch das Brandprojekt ausgerichtet! Daraus muss zu entnehmen sein ob dieses für 1.000 Personen geeignet ist, oder nur für 500?

Constatato che bisogna ipotizzare una spesa di investimento per la valorizzazione del campeggio avrei interesse a sapere le condizioni della attuale piscina nonché con quali mezzi sia possibile risalire all'importo necessario ad un eventuale risanamento, lo stesso valga per quanto riguarda il drenaggio dell'intera area del campeggio.

Festgestellt, dass erforderliche Investitionen für die Aufwertung des Campingplatzes anzunehmen sind ist mein Interesse zu wissen, wie die Konditionen des aktuellen Schwimmbades sind und mit welchen Mitteln es möglich ist den notwendigen Betrag für eine eventuelle Sanierung zu erfahren. Dies gilt ebenso für die Entwässerungsanlage des gesamten Areals des Campingplatzes.

Gradirei inoltre sapere se fosse eventualmente possibile nel momento in cui si assegnasse il bando, accedere ai dati dei clienti al momento in possesso dell'attuale gestore.

Möchte ebenso wissen, ob es eventuell möglich ist, zum Zeitpunkt des Zuschlages, die Daten der Kunden, welche im Besitz des momentanen Betreibers sind, zu erhalten.

Se dal momento della sottoscrizione del contratto, negli anni a venire dovessero mutare le condizioni imposte per il mantenimento delle tre stelle, si sarebbe sempre vincolati a tale requisito?

Sollten sich ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrages, in den darauffolgenden Jahren, die Konditionen zur Beibehaltung der 3 Sterne verändern, ist man trotzdem an jene Voraussetzung gebunden?

Der Konzessionsvertrag wird eine Vorankündigungsfrist von einem Jahr für die vorzeitige Auflösung des Vertrages vorsehen, sowie das Einreichen einer Bankgarantie in Höhe der Anzahl der Monatsmieten für dieselbe Dauer.

In questo momento non ci sono piazzole stabilite. La superficie totale del Camping è di ca. 13.486,00 m². Si rinvia alle disposizioni di legge: LP 15 /88 - DPP n. 12 del 9. maggio 2019

Momentan sind die Stellplätze nicht festgelegt. Die Gesamtfläche des Campings entspricht ca. 13.486,00 m². Man bezieht sich an die gesetzlichen Bestimmungen: LG 15/88 - DLH Nr. 12 vom 9. Mai 2019

Sono valutazioni che devono essere fatte dall'offerente. Le condizioni della piscina e del terreno possono essere personalmente verificate in sede di sopralluogo.

Dies sind Bewertungen, welche vom Anbieter gemacht werden müssen. Die Konditionen des Schwimmbades, sowie des Grundes können persönlich beim Lokalaugenschein überprüft werden.

Saranno messi a disposizione tutti i dati non coperti da privacy.

Es werden all jene Informationen zur Verfügung gestellt, welche nicht dem Privacy-Gesetz unterliegen

Si

Ja